

DOHODA O NAROVNÁNÍ

(dále „**Dohoda**“), kterou níže uvedeného dne, měsíce a roku podle ust. § 1903 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, uzavřeli:

1. obchodní společnost
HaskoningDHV Czech Republic, spol. s r.o.
IČO: 457 97 170
sídlem Sokolovská 100/94, Karlín, 186 00 Praha 8
zastoupena paní [REDACTED], na základě plné moci (plná moc je přílohou této dohody)

na straně jedné dále také jako „Účastník č. 1“ nebo „Zhotovitel“

a

2. **Statutární město Brno**
IČO: 449 92 785
se sídlem Dominikánské náměstí 196/1, 602 00 Brno
zastoupené paní JUDr. Markétou Vaňkovou, primátorkou města Brna

Na základě usnesení Rady města Brna přijatého na R8/129. schůzi konané dne 3.2.2021 je podpisem Dohody pověřena vedoucí Bytového odboru MMB JUDr. Iva Marešová

na straně jedné dále také jako „Účastník č. 2“ nebo „Objednatel“

společně dále také jako „strany“ nebo „smluvní strany“ nebo „účastníci“

Článek 1

Nesporné skutečnosti

- 1.1 Smluvní strany spolu v rámci veřejné zakázky s názvem „**Urbanistická studie Lokalita Západní brána – západní část**“ uzavřely dne 29. 10. 2019 smlouvu o dílo č. 6219054405 (dále také jako „Smlouva o dílo“), na základě které se Účastník č. 1 zavázal provést jakožto zhotovitel pro Účastníka č. 2 jakožto objednatele dílo (dále také jako „Dílo“).
- 1.2 Dne 22. 6. 2020 obdržel Zhotovitel přípis od Objednatele, ve kterém Objednatel odstupuje od Smlouvy o dílo (dále také jako „Odstoupení“). Objednatel dále Zhotoviteli vyčíslil smluvní pokutu ve výši 39.500,- Kč za prodlení se splněním předmětu plnění od 1. 4. 2020 do 18. 6. 2020.

Článek 2

Sporné skutečnosti

- 2.1 Mezi stranami jsou sporné a pochybné následující skutečnosti:
 - (A) zda je Odstoupení od Smlouvy o dílo oprávněné, tj. zda byly naplněny podmínky pro uplatnění tohoto nároku,
 - (B) jaká část Díla byla ze strany Zhotovitele řádně provedena,
 - (C) zda a jak proběhlo předání Díla a/nebo jeho části,
 - (D) zda bylo Dílo a/nebo některé jeho části provedeny včas a v souladu se Smlouvou o dílo,

- (E) zda Objednateli vznikl nárok na úhradu smluvní pokuty a/nebo případných dalších sankčních nároků.

Článek 3 Narovnání

- 3.1 Smluvní strany vedeny vůlí a zájmem na smírném vyřešení nastalého a přetrvávajícího sporného stavu **narovnávají veškerá svá sporná práva a povinnosti definovaná článkem 2 této Dohody, a to tak, že Účastník č. 2 uhradí Účastníku č. 1 částku narovnání ve výši 178.158,34 Kč včetně DPH (dále také jako „Částka narovnání“).**
- 3.2 Účastník č. 2 je povinen uhradit Účastníkovi č. 1 Částku narovnání bezhotovostním převodem na bankovní účet č. **1000449603/3500**, v.s. 1977, a to nejpozději do **jednoho (1) měsíce** ode dne účinnosti této Dohody.
- 3.3 Smluvní strany výslovně prohlašují, že úhradou Částky narovnání v termínu a způsobem dle předešlého odstavce jsou veškerá jejich sporná práva definována touto Dohodou o narovnání jakož i veškerá práva a povinnosti vyplývající se Smlouvy o dílo úplně a definitivně narovnána jednou provždy a prohlašují, že si k datu účinnosti této Dohody s výjimkou Částky narovnání ničeho nedluží a zavazují se, že nebudou již vůči sobě vznášet žádné nároky související se shora uvedenými spornými právy a Smlouvou o dílo obecně.
- 3.4 Smluvní strany dále prohlašují, že se vzdávají veškerých peněžních i nepeněžitých nároků, včetně jejich příslušenství, které mohly vzniknout či vznikly jedné nebo druhé smluvní straně do dne účinnosti této Dohody, a to s výjimkou povinnosti Účastníka č. 2 k úhradě Částky narovnání v souladu s touto Dohodou.

Článek 4 Závěrečná ustanovení

- 4.1 Tato Dohoda se uzavírá v písemné formě a může být měněna nebo doplňována na základě úplné a vzájemné dohody smluvních stran pouze písemnými dodatky podepsanými účastníky této Dohody.
- 4.2 V případě, že se jedno nebo více ustanovení této Dohody ukáže jako jakkoliv neplatné a/nebo neúčinné a/nebo nevykonatelné, platnost a/nebo účinnost a/nebo vykonatelnost ostatních ustanovení tím nebude omezena či zhoršena. Takové dotčené neplatné a/nebo neúčinné a/nebo nevykonatelné ustanovení bude nahrazeno jiným ustanovením této Dohody, které je mu nejbližší smyslem a významem a není-li ho, bude vykládáno ve shodě s celkovým smyslem a záměrem této Dohody.
- 4.3 Účastníci této Dohody prohlašují, že se před podpisem této Dohody podrobně seznámili s jejím obsahem, s obsahem této Dohody zcela a bez výhrad souhlasí, tato Dohoda byla sepsaná podle jejich pravé a svobodné vůle prostě jakéhokoli omylu či nátlaku, na jejich straně nejsou žádné překážky, které by bránily sjednání a podpisu této Dohody, tuto dohodu podepisují bez jakéhokoli donucení.
- 4.4 Tato Dohoda je vyhotovena ve třech (3) stejnopisech s platností originálu obou, přičemž jedno vyhotovení obdrží Účastník č. 1 a dvě vyhotovení Účastník č. 2.
- 4.5 Tato Dohoda nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma účastníky a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti

některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv). Smluvní strany se dohodly, že tuto dohodu zašle k uveřejnění v registru smluv statutární město Brno.

Doložka

Tato Dohoda byla schválena Radou města Brna na schůzi č. R8/129, bod č. 48.

V PRAZE dne 9.3.2021



za HaskoningDHV Czech republic, spol. s r.o

na základě plné moci

Účastník č. 1

V BRNĚ dne 23. 03. 2021



za Statutární město Brno

JUDr. Iva Marešová

vedoucí Bytového odboru MMB

Účastník č. 2

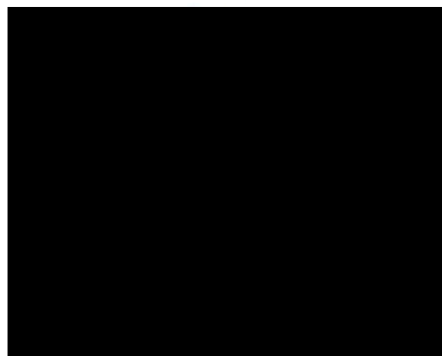
STATUTÁRNÍ MĚSTO BRNO
RADA MĚSTA BRNA
Bytový odbor
Novosvetského nám. 3
601 67 BRNO
-001-





LEGALIZATION

Seen for legalization of the signature of Mr F.J.W. Legters, by me,
[REDACTED] civil-law notary at Nijmegen, the Netherlands,
on this 4th day of February 2021.



APOSTILLE

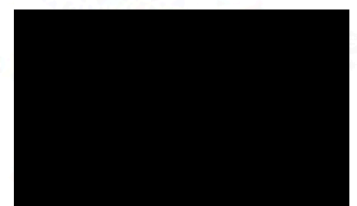
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: THE NETHERLANDS
2. This public document
3. has been signed by [REDACTED]
4. acting in the capacity of notary at Nijmegen
5. bears the seal/stamp of aforesaid notary

Certified

6. in Arnhem
7. on 04-02-2021
8. by the registrar of the district court of Gelderland
9. no. 21-295
10. Seal/stamp:

10. Signature:



Plná moc

HaskoningDHV Czech Republic, spol. s r.o., se sídlem Sokolovská 100/94, 186 00 Praha 8, Česká republika, IČ: 45797170, zapsaná v obchodním rejtríku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. C 11622 („**Zmocnitel**“),

zmocňuje tímto,

_____ dat. nar. _____ bytem _____

Česká republika („**Zmocněnec**“);

aby za Zmocnitele činila veškerá právní jednání a úkony, ke kterým dochází při výkonu podnikatelské činnosti Zmocnitele anebo v souvislosti s ní.

Zmocněnec je tak oprávněn zejména k následujícímu:

- vyjednávání a uzavírání veškerých smluv a jednání Zmocnitele, zejména s jeho zákazníky, prodejci, dodavateli, apod., včetně jejich změn a ukončení, přijímání a poskytování plnění ve vztahu k takovým jednáním;
- zastupování Zmocnitele vůči třetím stranám (včetně např. získání souhlasu nakládat s osobními údaji, apod.);
- provádění jednostranných úkonů a jednání ve vztahu k třetím osobám;
- přijímání peněžních prostředků pro Zmocnitele a placení za Zmocnitele jeho dluhů, vydávání a podepisování faktur a dobropisů a jiných obdobných dokladů;
- zastupování Zmocnitele vůči jakémukoli soudu, úřadu a orgánu veřejné správy, a dále vůči poště, zejména finančním úřadům, celním úřadům, úřadům práce, Státnímu úřadu inspekce práce, oblastním inspektorátům práce, České správě sociálního zabezpečení, zdravotním pojišťovnám, Českému statistickému úřadu a živnostenskému úřadu, Úřadu pro ochranu osobních údajů;
- k veškerým právním jednáním a úkonům ve vztahu k jakýmkoli bankám, finančním nebo jiným institucím („**Banka**“), a to zejména v níže uvedeném rozsahu:
 - otevírat, provozovat a uzavírat jakýkoli bankovní účet vedený u kterékoli Banky jménem Zmocnitele;
 - čerpat, provádět, přijímat a doručovat všechny šeky, směnky nebo jiné nástroje nebo příkazy k platbám na jakýkoli bankovní účet Zmocnitele;
 - určit podepisující osobu a přiřadit elektronické uživatele k jakémukoli bankovnímu účtu Zmocnitele;

Power of Attorney

HaskoningDHV Czech Republic, spol. s r.o., with the seat at Sokolovská 100/94, 186 00 Prague 8, Czech Republic Id. No.: 45797170, registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, Reg. No.: C 11622 („**Principal**“),

Hereby grants this Power of Attorney to

_____ born on _____
residing at _____
_____ „**Proxy**“;

to represent the Principal in any and all matters arising within conduct of business activity of the Principal or in connection therewith.

The Proxy is authorized, in particular, to:

- Negotiate, sign and execute any contract or agreement or other acts involving the Principal, in particular with its customers, sales agents, suppliers, etc., including any modification or amendments thereto and termination thereof; receive and provide performances under such acts;
- Represent the Principal vis-à-vis third parties (including, for example, obtaining a consent to dispose of personal data, etc.);
- Perform unilateral acts vis-à-vis third parties;
- Accept and receive payments made in favour of the Principal and pay and discharge the Principal's debts and obligations; issue and sign invoices and credit notes and similar documents;
- Represent the Principal vis-à-vis any courts, authorities as well as post office, in particular vis-à-vis Tax Authorities, custom office, Labour Office, State Labour Inspection Offices, local labour inspection offices, Czech Social Security Office, health insurance companies, Czech Statistical Office and Trade Licensing Authorities, Data Protection Office;
- Represent the Principal in any and all matters in respect of any banks, financial or any other institutions („**Bank**“), in particular, as specified below:
 - to open, operate and close any bank account held with the Bank in the name of the Principal;
 - to draw, execute, receive and deliver any and all cheques, drafts, bills of exchange or other instruments or orders for payments for any bank account;
 - to designate signatories and assign electronic users to any bank account;
 - dispose of the Principal's bank accounts maintained by the Bank (including

- nakládání s účty Zmocnitele vedenými Bankou (vč. smluv a produktů s tímto souvisejících a navazujících) a k nakládání s peněžními prostředky na účtech, v rozsahu veškerých právních jednání, ke kterým je oprávněn Zmocnitel jako majitel účtu na základě zákona nebo na základě smlouvy o zřízení účtu;
- uzavírání smluv o účtu, vydání platební karty, využívání služeb internetového bankovníctví, jejich změny a ukončení;
- nakládání s peněžními prostředky na účtech Zmocnitele vedených Bankou formou uvedení Zmocněnce nebo jiných osob do podpisových vzorů (popř. formou užívání platebních karet vydaných k účtům Zmocnitele a/nebo využíváním služeb elektronického bankovníctví);
- dávání příkazů k úhradě;
- uzavírání, změny a ukončení smluvních vztahů, jejichž obsahem je zřizování produktů souvisejících s účtem Zmocnitele;
- jednání jak v postavení navrhovatele, tak i odpůrce, v soudním, rozhodčím či správním řízení před soudy, rozhodčími soudy, úřady, a/nebo orgány veřejné moci, podávání návrhů, žalob, uznávání uplatněných nároků, vzdávání se nároků, přijímání rozsudků a jiných rozhodnutí, podávání opravných prostředků (ať již řádných nebo mimořádných), námitek, rozkladů, vzdávání se jich, uzavírání dohod o smírném řešení sporů a zařizování výkonu rozhodnutí jakýmkoli způsobem umožněným příslušnými právními předpisy, to vše i tehdy, když je podle příslušných právních předpisů zapotřebí zvláštní plné moci;
- provádění registrace a zápisů požadovaných právními předpisy ve vztahu k podnikání Zmocnitele.

Zmocněnec je dále oprávněn za účelem naplnění shora uvedeného za Zmocnitele zejména činit veškerá jednání, včetně např. podávání návrhů, změn návrhů, zpětvzetí návrhů, dále podepsat smluvní dokumenty uzavírané Zmocnitelem, jednostranná jednání, a to i ve formě notářského zápisu, doručovat a přijímat doručované písemnosti a jiné zásilky, potvrzovat jejich převzetí, a dále činit vše, co považují za nezbytné či vhodné k naplnění účelu této plné moci, to vše i tehdy, když je podle právních předpisů zapotřebí zvláštní plné moci.

Při podepisování za Zmocnitele Zmocněnec vždy k jeho vytištěné či nadepsané firmě uvede své jméno s dodatkem, že jedná na základě plné moci.

- agreements and products related thereto) and to dispose of the funds deposited on the bank accounts within the extent of all legal acts the Principal, as an owner of the bank accounts, is entitled to pursuant to law or pursuant to the bank account agreement;
- sign, modify and terminate bank account agreements, payment card agreements, electronic bank services agreements;
- dispose of the funds deposited on the Principal's bank accounts maintained by the Bank by putting the Proxy or other persons in the specimen signatures (or by using payment cards issued for the Principal's bank accounts and/or using electronic bank services);
- applying wire transfers orders;
- sign, modify and terminate contractual relationships the subject of which is a set-up of products related to the bank account of the Principal.
- Perform all legal acts, as a defendant or plaintiff, in any court proceedings, arbitration or administration proceedings with courts, arbitration courts or tribunals, and/or public authorities; file petitions, law suits, admit, accept or waive claims, receive court or other decisions, file appeals (whether ordinary or extraordinary), objections, complaints and waive to right of appeal against decisions; enter into amicable settlement with other parties; to organise execution and enforcement of decisions by all means provided by the applicable legislation. The scope of this Power of Attorney also covers all legal acts for which a special power of attorney is required by law;
- Perform registrations and records required by laws in respect of business activity of the Principal.

In order to fulfil purpose of this Power of Attorney, the Proxy is further authorised on behalf of the Principal to make any all acts, in particular, to submit proposals, amend or withdraw them, to sign contractual documents involving the Principal, including unilateral acts, whether in form of notarial deeds or otherwise, to deliver and receive any documents and other consignments, to confirm a receipt thereof, and generally to conduct any and all acts which they deem necessary or appropriate in order to achieve the purpose of this Power of Attorney. The scope of this Power of Attorney also covers all acts for which a special power of attorney is required by law.

When signing on behalf of the Principal the Proxy shall affix her signature next to a printed or written business name of the Principal together with an addendum referring to a power

Zmocněnec je oprávněn si za sebe ustanovit zástupce.

Tato plná moc se řídí českým právem, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění („OZ“).

Tato plná moc je udělena na dobu neurčitou a zaniká způsobem uvedeným v příslušných právních předpisech (OZ).

Tato plná moc je vyhotovena v českém a anglickém jazyce. V případě rozdílů mezi českou a anglickou verzí, rozhoduje verze česká.

of attorney

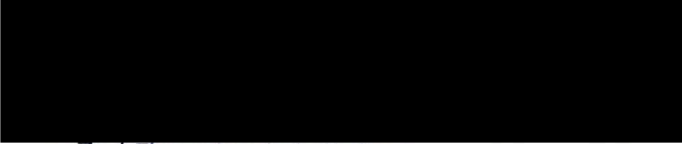
The Proxy is entitled to appoint a substitute proxy.

This Power of Attorney shall be governed by Czech law, in particular by the Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended (“CC”).

This Power of Attorney has been granted for an indefinite period of time and shall terminate in accordance with the respective laws (CC).

This Power of Attorney is made in Czech and English. In the event of discrepancies between the Czech and English versions, the Czech version shall prevail.

V / In Amersfoort dne / on 14th of January 2021


Za / For and on behalf of

HaskoningDHV Czech Republic, spol. s r.o.

Jméno a funkce/ Name and title: **Frank Legters**,
jednatel / Executive

Zmocnění přijímám / I hereby accept this Power of Attorney:

V Praze / In Prague dne / on

